EasyLogic™ PM2110/2120/2130

en es fr de tr pt ru zh

NHA2779001-07

Schneider Electric

en **PM2100 series meter**
To download user manuals and other documentation, visit www.schneider-electric.com, select your country/region and search for your meter model number (for e.g., PM2130).
Refer to the user manual when you see this icon.

es **Central de medida de la serie PM2100**
Para descargar los manuales del usuario y otros documentos, visite www.schneider-electric.com, seleccione su país/región y haga una búsqueda con el número de modelo de la central de medida (por ejemplo, PM2130).
Consulte el manual del usuario cuando vea este icono.

fr **Centrale de mesure PM2100**
Pour télécharger les manuels d'utilisation et autres documents, rendez-vous sur le site www.schneider-electric.com, sélectionnez votre pays, puis saisissez le modèle de l'appareil (par exemple « PM2130 ») dans le champ de recherche.
Reportez-vous au manuel d'utilisation lorsque vous voyez cette icône.

de **Messgerät der Reihe PM2100**
Benutzerhandbücher und weitere Unterlagen können Sie von der Website www.schneider-electric.com herunterladen. Wählen Sie Ihr Land bzw. Ihre Region aus und suchen Sie nach der Modellnummer des Geräts (z. B. PM2130).
Wenn Sie dieses Symbol sehen, schlagen Sie im Benutzerhandbuch nach.

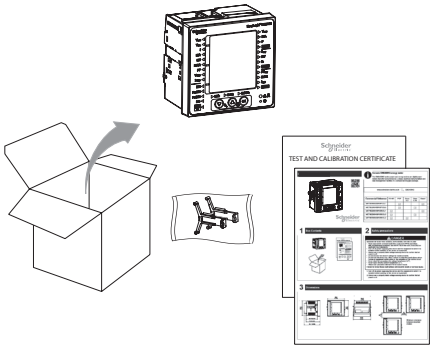
tr **PM2100 serisi sayaç**
Kullanım kılavuzlarını ve diğer dokümantasyonu yüklemek için, www.schneider-electric.com web adresini ziyaret edin, ülkenizi/bölgenizi seçin ve sayaç model numaranızı (örneğin, PM2130) araştırın.
Bu ikonu gördüğünüzde kullanım kılavuzuna bakın.

pt **Medidor de série PM2100**
Para fazer download dos manuais de usuário e outros documentos, visite www.schneider-electric.com, selecione seu país/região e procure o número do modelo do seu medidor (p.ex., PM2130).
Consulte o manual do usuário quando vir este ícone.

ru **Счетчик PM2100**
Чтобы скачать руководства пользователя и другую документацию, посетите страницу www.schneider-electric.com, выберите свою страну/регион и найдите номер модели своего счетчика (к примеру, PM2130).
Если увидите эту пиктограмму, см. руководство пользователя.

zh **PM2100 系列测量仪**
要下载用户手册和其他文档，请访问 www.schneider-electric.com，选择您所在的国家/地区并搜索您的测量仪的型号（例如，PM2130）。
如果看见此图标，请参考用户手册。

1 Box contents / Contenido de la caja / Contenu de l'emballage / Verpackungsinhalt / Kutunun içindekiler / Conteúdo da caixa / Содержимое коробки / 装箱单



Model / Modelo / Modèle / Modellbezeichnung / Model / Modelo / модель / 型号	RS-485	POP	RTC	Class 1	Class 0.5S
PM2110		☑		☑	
PM2120	☑		☑	☑	
PM2130	☑		☑		☑

Active Energy: Class 1.0 as per IEC 62053-21 Active Energy: Class 0.5S as per IEC 62053-22 (Partial compliance-Energy Accuracy Only) / Energía activa: Clase 1.0 según IEC 62053-21 Energía activa: Clase 0.5S según IEC 62053-22 (cumplimiento parcial; SOLO precisión de energía) / Énergie active : CEI 62053-21 classe 1,0 Énergie active : CEI 62053-22 classe 0,5 S (Conformité partielle - Précision des mesures de l'énergie Uniquement) / Wirkenergie: Klasse 1.0 nach IEC 62053-21 Wirkenergie: Klasse 0.5S nach IEC 62053-22 (teilweise Erfüllung – NUR Energiegenauigkeit) / Aktif Enerji: IEC 62053-21'e göre sınıf 1.0 Aktif Enerji: IEC 62053-22'e göre sınıf 0.5S (Kısmi uygunluk - SADECE Enerji Doğruluğu) / Energia ativa: classe 1.0 de acordo com a IEC 62053-21 Energia ativa: classe 0.5S de acordo com a IEC 62053-22 (conformidade parcial - APENAS precisão da energia) / Эффективная энергия: класс 1.0 согласно IEC 62053-21 Эффективная энергия: класс 0.5S согласно IEC 62053-22 (частичное соответствие - ТОЛЬКО энергетическая точность) / 有功电能：符合 IEC 62053-21 标准 1 级要求 有功电能：符合 IEC 62053-22 标准 0.5S 级要求（部分合规 — 仅限于电能精度）

2 Safety Precautions / Precauciones de seguridad / Mesures de sécurité / Sicherheitsvorkehrungen

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH
- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA or applicable local standards.
- Turn off all power supplying this device before working on it.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Do not exceed the device's ratings for maximum limits.
- Do not use this device for critical control or protection applications where human or equipment safety relies on the operation of the control circuit.
- Always use grounded external CTs for current inputs.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO
- Utilice un equipo de protección individual adecuado (EPI) y siga las prácticas de seguridad de trabajos eléctricos. Consulte la normativa NFPA 70E para los EE.UU. o la normativa local aplicable.
- Antes de iniciar cualquier operación con el dispositivo, apague todas sus fuentes de alimentación.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.
- No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.
- No utilice este dispositivo en aplicaciones críticas de control o protección en las que la seguridad de las personas o equipos dependa del funcionamiento del circuito de control.
- Utilice siempre TI externos con terminal a tierra para las entradas de intensidad.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE
- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et observez les règles de sécurité en matière de travaux électriques. Consultez la norme NFPA 70E aux États-Unis ou les normes locales applicables.
- Coupez toute alimentation avant de travailler sur ou dans cet appareil.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.
- N'utilisez pas cet appareil pour les applications critiques de commande ou de protection dans lesquelles la sécurité du personnel ou de l'équipement dépend du fonctionnement du circuit de commande.
- Utilisez toujours des TC externes mis à la terre pour les entrées de courant.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. Beachten Sie die Norm NFPA 70E (in den USA) sowie die einschlägigen örtlichen Standards.
- Schalten Sie jede Spannungsversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht für kritische Steuerungs- oder Schutzanwendungen verwendet werden, bei denen die Sicherheit von Personen und Sachwerten von der Funktion des Steuerkreises abhängt.
- Für die Stromeingänge sind stets externe, geerdete Stromwandler zu verwenden.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.

2 Emniyet Önlemleri / Precauções de segurança / Меры предосторожности / 安全措施

⚠ TEHLİKE / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK TEHLİKESİ

- Kişisel uygun koruyucu ekipman (PPE) kullanın ve emniyetli elektriki çalışma uygulamalarına uyun. A.B.D'de NFPA 70E'ye veya uygulanabilir yerel standartlara bakın.
- Çalışmadan önce bu cihazın güç beslemesini tamamen kapatın.
- Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun bir nominal voltaj algılama cihazı kullanın.
- Cihazın nominal değerleri maksimum sınırları geçmemelidir.
- İnsan veya ekipman emniyetinin, kontrol devresinin işletilmesine bağlı olduğu kritik kontrol veya koruma uygulamaları için bu cihazı kullanmayın.
- Akım girişleri için daima topraklanmış harici Akım Trafoları kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmaya yol açacaktır.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO VOLTAICO

- Utilize equipamentos de proteção pessoal (EPP) apropriados e siga as práticas de segurança para trabalho com energia elétrica. Consulte o NFPA 70E nos EUA ou as normas locais aplicáveis.
- Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo antes de trabalhar nele.
- Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.
- Não exceda os limites máximos das características do dispositivo.
- Não use este dispositivo para aplicações críticas de controle ou proteção, onde a segurança de pessoas ou equipamentos se baseie na operação do circuito de controle.
- Use sempre TCs externos aterrados para entradas de corrente.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ

- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. См. NFPA 70E в США или соответствующие национальные стандарты.
- Выключите подачу питания к оборудованию перед работой на этом устройстве.
- Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.
- Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.
- Не используйте это устройство для таких важнейших задач управления и защиты, где безопасность человека или оборудования зависит от работы цепи управления.
- Для вводов тока используйте только внешние трансформаторы тока.

Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.

电击、爆炸以及弧光危险

- 请穿戴好人员保护设备 (PPE)，并遵守电气操作安全规程。请遵循美国的 NFPA 70E 或适用的当地标准。
- 开始在设备上工作之前，请先关闭该设备的所有电源。
- 务必使用额定电压值正确的电压感应设备，以确认所有电源均已关闭。
- 切勿超过设备的额定最高限值。
- 当人身或设备安全依赖于控制电路的工作时，不要将本装置用于这样的关键控制或保护应用中。
- 务必使用接地的外部电流互感器进行电流输入。

若不遵循这些说明，将会导致死亡或严重人身伤害。

en
1. Turn off all power supplying this device before working on it.
2. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.

es
1. Antes de iniciar cualquier operación con el dispositivo, apague todas sus fuentes de alimentación.
2. Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.

fr
1. Coupez toute alimentation avant de travailler sur ou dans cet appareil.
2. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

de
1. Schalten Sie die gesamte Spannungsversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
2. Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.

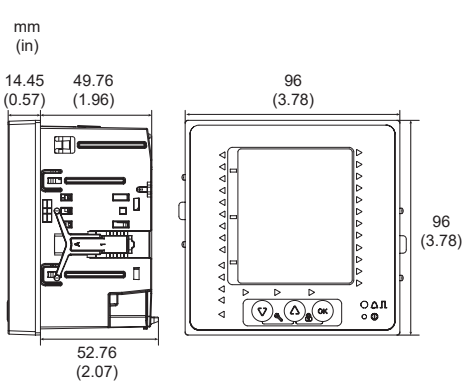
tr
1 Çalışmadan önce bu cihazın güç beslemesini tamamen kapatın.
2 Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun bir nominal voltaj algılama cihazı kullanın.

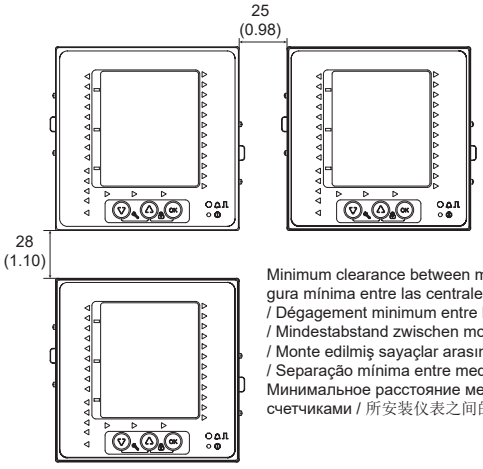
pt
1. Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo antes de trabalhar nele.
2. Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.

ru
1. Выключите подачу питания к этому устройству перед работой на нем.
2. Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.

zh
1. 开始在设备上工作之前，请先关闭该设备的所有电源。
2. 务必使用额定电压值正确的电压感应设备，以确认所有电源均已关闭。

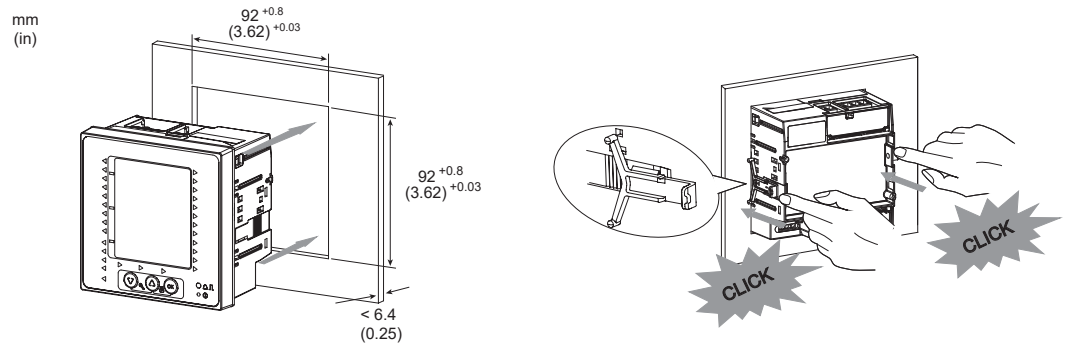
3 Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen / Boyutlar / Dimensões / Габариты / 尺寸



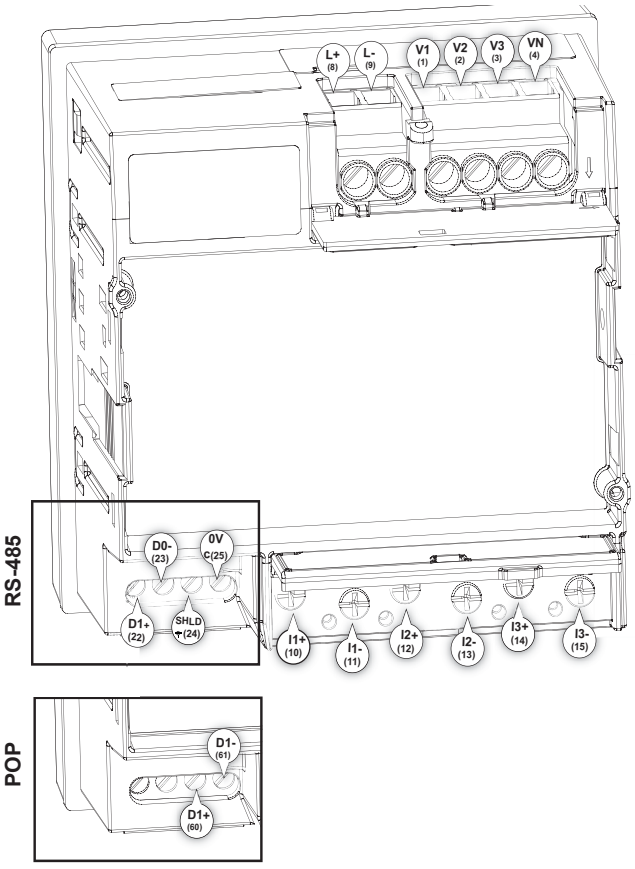


Minimum clearance between mounted meters / Holgura mínima entre las centrales de medida montadas / Dégagement minimum entre les appareils installés / Mindestabstand zwischen montierten Messgeräten / Monte edilmiş sayaçlar arasındaki asgari açıklık / Separação mínima entre medidores montados / Минимальное расстояние между установленными счетчиками / 所安装仪表之间的最小间隙

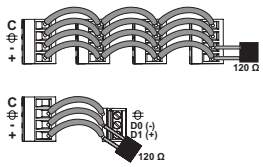
4 Mounting / Montaje / Montage / Montage / Montaj / Montagem / Монтаж / 安装



5 Wiring / Cableado / Câblage / Verdrahtung / Bağlantı / Cabeamento / Проводка / 接线



RS-485



en Straight-line topology only. Loop or ring topology is not supported.

Note: Resistor is an optional accessory that you can order separately. To terminate a series, it is recommended to use a 120 Ω / 0.5 W resistor.

es Solo topología en línea recta. Las topologías en bucle o anillo no son compatibles.

Nota: El resistor es un accesorio opcional que puede pedir de forma separada. Para terminar una serie, se recomienda utilizar un resistor de 120 Ω/0,5 W.

fr Topologie en ligne droite uniquement. Aucune topologie en anneau.

Remarque : La résistance est un accessoire en option à commander séparément. Pour ce modèle, il est recommandé d'utiliser une résistance de terminaison de 120 Ω / 0,5 W.

de Nur für Linientopology. Schleifen- oder Ringtopologie wird nicht unterstützt.

Hinweis: Der Widerstand ist ein optionales Zubehör, das separat bestellt werden kann. Zum Abschließen einer Reihe wird ein Widerstand mit 120 Ω/0,5 W empfohlen.

tr Sadece düz hat topolojisi. Döngü veya ring topolojisi desteklenmemektedir.

Not: Direnç, ayrı olarak sipariş verebileceğiniz isteğe bağlı bir aksesuardır. Bir seriyi sonlandırmak için, 120 Ω / 0,5 W'lık bir direnç kullanın.

pt Somente topologia em linha direta. Topologia em loop ou anel não é suportada.

Observação: o resistor é um acessório opcional que pode ser encomendado separadamente. Para terminar uma série, recomenda-se usar um resistor de 120 Ω/0,5 W.

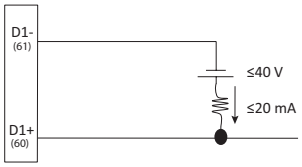
ru Только линейная топология. Петлевые и кольцевые топологии не поддерживаются.

Примечание. Резистор поставляется по желанию заказчика в качестве дополнительного оборудования и должен быть заказан отдельно. Чтобы завершить серию, рекомендуется использовать резистор 120 ом / 0,5 Вт.

zh 仅限直线拓扑图，不支持环形拓扑。

注：电阻为可选件，可以单独订购。要端接该系列产品，建议使用 120 Ω / 0.5 W 电阻。

POP



V1, V2, V3, VN	0.20 - 5.26 mm² (24 - 10 AWG)	0.31 - 0.35 in (8 - 9 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	⊘ M3.5
L+, L-	0.20 - 5.26 mm² (24 - 10 AWG)	0.31 - 0.35 in (8 - 9 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	⊘ M3.5
I_{1+}, I_{1-}, I_{2+}, I_{2-}, I_{3+}, I_{3-}	0.82 - 3.31 mm² (18 - 12 AWG)	3.68±0.08 [.145±.003] DIA 6.35 [.250] MAX 3.68±0.08 [.145±.003] 6.35 [.250] MAX	0.7 - 0.8 N·m (6.0 - 7.0 in·lb)	⊕ PH2
+, -, ⊖, C	0.13 - 1.30 mm² (26 - 16 AWG)	0.24 in (6 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	⊘ M3

5 Wiring / Cableado / Câblage / Verdrahtung / Bağlantı / Cabeamento / Проводка / 接线

	Potential Transformer / Transformador de tensión / Transformateur de potentiel / Spannungswandler / Gerilim Transformatörü / Transformador de potencial / Трансформатор напряжения / 电压互感器	Current Transformer / Transformador de intensidad / Transformateur de courant / Stromwandler / Akım Transformatörü / Transformador de corrente / Трансформатор тока / 电流互感器
IEC		
ANSI		

en

- A 250 mA fuses / circuit breaker #
- B Shorting block #
- C PT primary fuses and disconnect switch #
- # not supplied
- * indicates wiring for a balanced system

Clearly label the device's disconnect circuit mechanism and install it within easy reach of the operator.

The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

Fuse for neutral terminal is required if the source neutral connection is not grounded.

es

- A Interruptor automático/ Fusibles de 250 mA #
- B Bloque de cortocircuito #
- C Interruptor de desconexión y fusibles del primario del TT #
- # no suministrado
- * indica el cableado de un sistema equilibrado

Etiquete con claridad el mecanismo del circuito de desconexión del dispositivo e instálelo al alcance del operador.

Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

Es necesario contar con un fusible en el terminal del neutro si la conexión de neutro de la fuente no está conectada a tierra.

fr

- A Disjoncteur / Fusibles 250 mA #
- B Bloc de court-circuitage #
- C Fusibles du primaire TP et organe de coupure #
- # non fourni
- * indique le câblage pour un réseau équilibré

Étiquetez clairement le mécanisme de coupure de circuit de l'appareil et installez-le de sorte qu'il soit facilement accessible par l'opérateur.

Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

La borne de neutre doit être munie d'un fusible si la connexion de neutre de la source n'est pas mise à la terre.

de

- A Sicherungstrennschalter/ Sicherungen 250 mA #
- B Messklemmenblock #
- C Spannungswandler-Primärsicherungen und Trennschalter #
- # nicht geliefert
- * Stellt die Verdrahtung für ein symmetrisches System dar.

Der Stromkreistrennmechanismus des Geräts ist eindeutig zu kennzeichnen und in bequemer Reichweite für den Bediener zu installieren.

Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

Für den Neutralleiteranschluss ist eine Sicherung erforderlich, wenn der Neutralleiteranschluss der Quelle nicht geerdet ist.

tr

- A 250 mA'lik sigortalar / devre kesici #
- B Kısa devre bloğu #
- C Gerilim Transformatörü primer sigortalar ve akım kesici anahtar #
- # verilmemiştir
- * bir dengeleme sistemi için bağlantıyı belirtir

Cihazın akım kesme devre mekanizmasını anlaşılır şekilde etiketleyin ve operatörün kolayca erişebileceği bir yere takın.

Sigortaların / devre kesicilerin nominal değerleri, işletme voltajına uygun olmalı ve mevcut arıza akımına göre boyutlandırılmalıdır.

Eğer kaynak nötr bağlantısı topraklanmamışsa, nötr terminal için sigorta gereklidir.

pt

- A Fusíveis de 250 mA/ disjuntor #
- B Bloco de interconexão #
- C Fusíveis do primário do TP e interruptor de desconexão #
- # não fornecido
- * indica fiação para um sistema equilibrado

Identifique claramente o mecanismo do circuito de desconexão do dispositivo e instale-o ao alcance do operador.

Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

É necessário um fusível para o terminal do neutro se a conexão do neutro da fonte não estiver aterrada.

ru

- A Разъединитель / Предохранители 250 мА #
- B Закорачивающий блок #
- C Предохранители и разъединитель первичной обмотки ТН #
- # не входит в комплект
- * указывает проводку для симметричной системы

Четко маркируйте механизм разъединения устройства и устанавливайте его в непосредственной близости от оператора.

Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

Если соединение нейтрали источника не заземлено, требуется предохранитель для нейтрального вывода.

zh

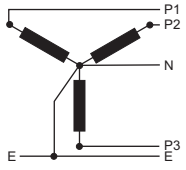
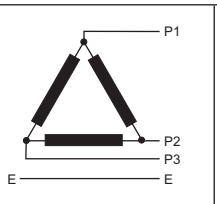
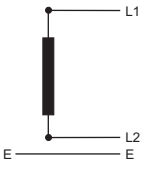
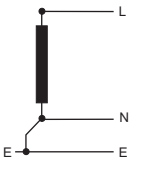
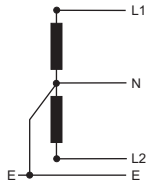
- A 250 mA 熔丝 / 电路断路器 #
- B 短接块 #
- C PT 一次电路熔丝和隔离开关 #
- # 未配备
- * 表示一个平衡系统的接线

清楚标明装置的断路机制，并将其安装在操作员易触及的位置。

熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

如果电源中性线未接地，需要为中性线安装熔丝。

Direct connect maximum voltage / Tensión máxima de conexión directa / Tension maximale en connexion directe / Maximalspannung bei Direktanschluss
Direkt bağlantı maksimum voltaj / Tensão máxima para conexão direta / Максимальное напряжение прямого подключения / 直连最大电压

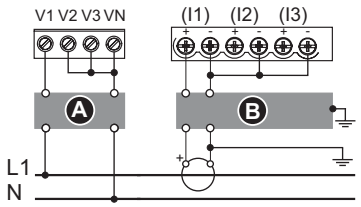
Power system configuration types / Tipos de configuración de sistema de alimentación / Types de configuration du réseau électrique / Systemtyp-konfigurbationsarten / Güç sistem yapılandırma tipleri / Tipos de configurações do sistema de energia / Типы конфигурации системы питания / 电源系统配置类型 [1]					
(UL / IEC)	≤ 277 V L-N / 480 V L-L (CAT III)	≤ 480 V L-L (CAT III)	≤ 480 V L-L (CAT III)	≤ 277 V L-N (CAT III)	≤ 277 V L-N / 480 V L-L (CAT III)
	≤ 347 V L-N / 600 V L-L (CAT II)	≤ 600 V L-L (CAT II)	≤ 600 V L-L (CAT II)	≤ 347 V L-N (CAT II)	≤ 347 V L-N / 600 V L-L (CAT II)

[1] Additional 8 types through ION setup. / Ocho tipos adicionales mediante ION Setup. / 8 types supplémentaires avec ION Setup. / 8 zusätzliche Arten durch ION Setup. / GÇN ayarı vasıtasıyla ilave 8 tip. / Oito tipos adicionais por meio da configuração de ION. / Дополнительные 8 типов в настройках ION. / 通过 ION 设置额外提供其他 8 种类型。

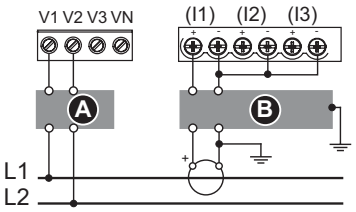
5 Wiring / Cableado / Câblage / Verdrahtung / Bağlantı / Cabeamento / Проводка / 接线

1PH

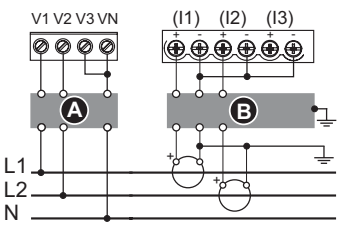
1PH2W LN



1PH2W LL

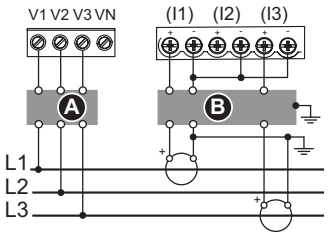


1PH3W LL with N

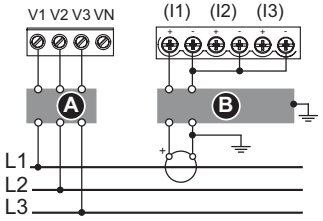


3PH3W

2CT

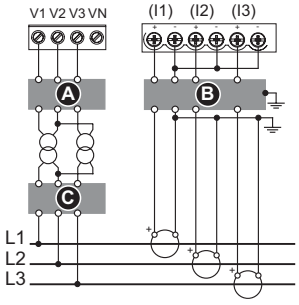


1CT *

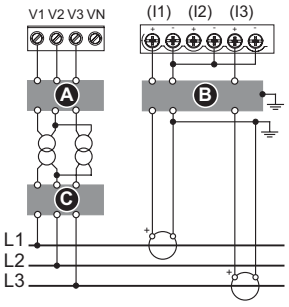


3PH3W

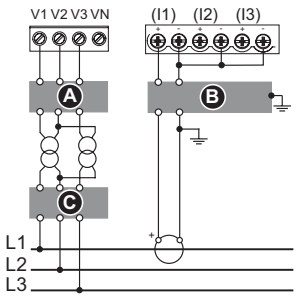
2VT, 3CT



2VT, 2CT

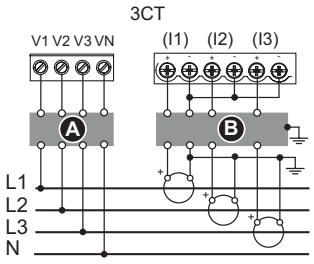


2VT, 1CT *

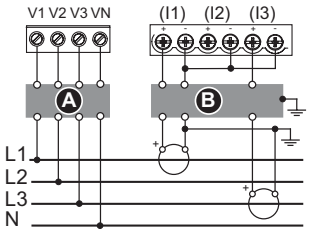


3PH4W

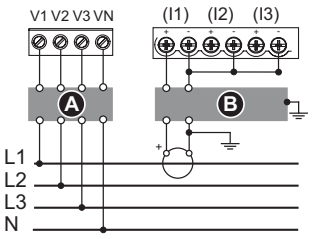
3CT



2CT *

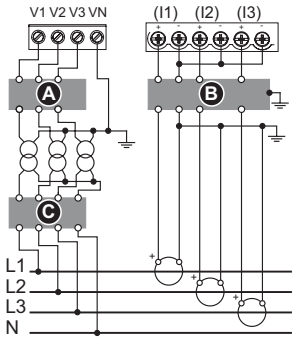


1CT *

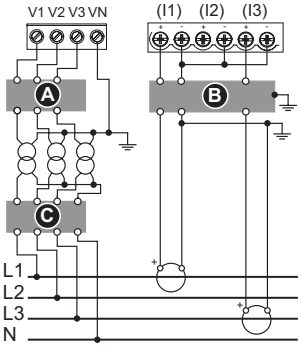


3PH4W

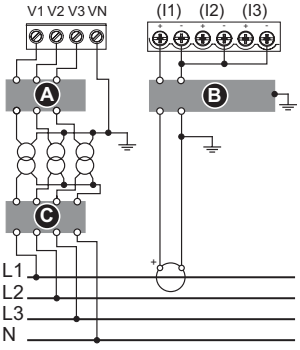
3VT, 3CT



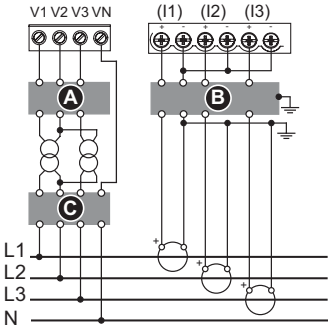
3VT, 2CT *



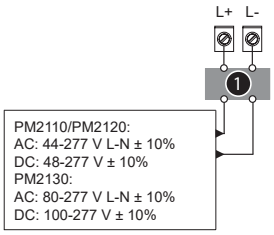
3VT, 1CT *



2VT, 3CT *



6 Control Power / Alimentación / Alimentation / Steuerspannung / Kontrol Gücü / Energia de controle / Управляющая мощность / 控制电源



en

1 250 mA fuses

L+ and L- are non-polarized. If using an AC power supply with neutral, connect neutral to the meter's L- terminal.
Always use a fuse on L+. Fuse L- when connecting an ungrounded neutral to the control power. If using a control power transformer, fuse both primary and secondary sides of the transformer. The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

es

1 Fusibles de 250 mA

Los terminales L+ y L- no están polarizados. Si va a utilizar una fuente de alimentación de CA con neutro, conecte el neutro al terminal L- de la central de medida.
Utilice siempre un fusible en el terminal L+. Instale un fusible en el terminal L- al conectar un neutro sin conexión a tierra a la alimentación. Si se va a utilizar un transformador de alimentación, instale fusibles en los lados del primario y secundario del transformador. Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

fr

1 Fusibles 250 mA

L+ et L- sont non polarisées. Si vous utilisez une alimentation CA avec neutre, connectez le neutre à la borne L- de l'appareil.
Utilisez toujours un fusible sur L+. Utilisez un fusible sur L- pour connecter à l'alimentation dédiée un neutre non mis à la terre. Si vous utilisez un transformateur d'alimentation, utilisez un fusible pour les côtés primaire et secondaire du transformateur. Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

de

1 Sicherungen 250 mA

L+ und L- sind nicht polarisiert. Bei Verwendung einer Wechselstromversorgung mit Neutralleiter ist der Neutralleiter an die Klemme L- des Messgeräts anzuschließen.
An L+ ist stets eine Sicherung zu verwenden. L- ist bei Anschluss eines ungeerdeten Neutralleiters an die Steuerspannung abzusichern. Bei Verwendung eines Steuerspannungstransformators ist sowohl die Primär- als auch die Sekundärseite des Transformators abzusichern. Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

tr

1 250 mA'lik sigortalar

L+ ve L-, kutuplanmamıştır. Nötr bağlantılı bir AC güç beslemesi kullanılıyorsa, nötr bağlantıyı sayacın L- terminaline bağlayın.
L+ üzerinde daima bir sigorta kullanın. Kontrol gücüne, topraklanmamış bir nötr hattı bağlandığında L- terminalinde sigorta kullanın. Bir kontrol gücü transformatörü kullanılıyorsa, transformatörün hem primer hem de sekonder tarafında sigorta kullanın. Sigortaların / devre kesicilerin nominal değerleri, işletme voltajına uygun olmalı ve mevcut arıza akımına göre boyutlandırılmalıdır.

pt

1 Fusíveis de 250 mA

L+ e L- são não polarizados. Se usar uma fonte de alimentação CA com neutro, conecte o neutro ao terminal L- do medidor.
Use sempre um fusível em L+. Coloque um fusível em L- quando conectar um neutro não aterrado à alimentação de controle.
Se usar um transformador na alimentação de controle, coloque fusíveis nos lados do primário e secundário do transformador.
Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

ru

1 Предохранители 250 мА

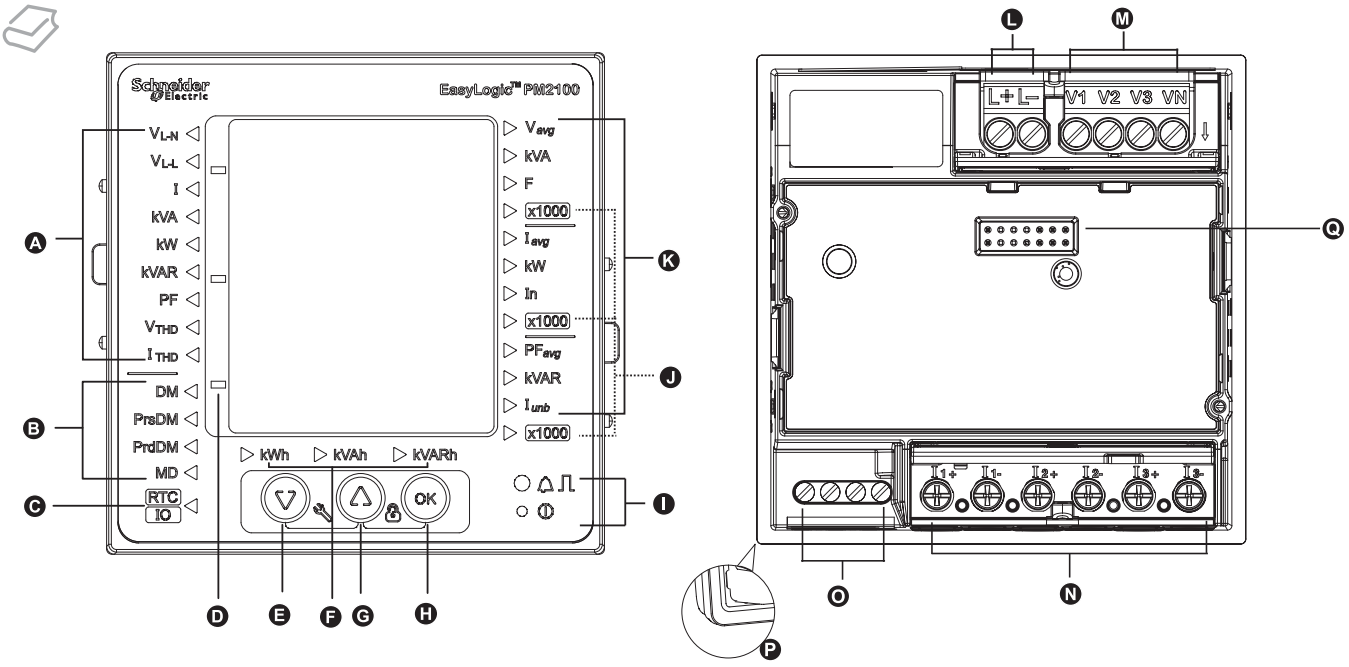
L+ и L- имеют произвольную полярность. При использовании источника переменного тока с нейтралью подключите нейтраль к выводу L- счетчика.
Всегда используйте предохранитель на выводе L+. Используйте предохранитель на выводе L- при соединении незаземленной нейтрали к управляющей мощности. При использовании силового регулировочного трансформатора применяйте предохранитель как для первичной, так и для вторичной обмоток трансформатора. Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

zh

1 250 mA 熔丝

L+ 和 L- 是无极性的。如果使用带中性线的交流电源，将中性线连至仪表的 L- 端子。
始终在 L+ 上使用熔丝。 将未接地中性线连接到控制电源时，请在 L- 上使用熔丝。 如果使用控制电源互感器，则在互感器的一次和二次两侧都要使用熔丝。
熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

7 Description / Descripción / Description / Beschreibung / Tanım / Descrição / Описание / 说明



7 Description / Descripción / Description / Beschreibung

en

A	Phase measurements	VL-N, VL-L, I, kVA, kW, kVAR, PF, VTHD, ITHD
B	Demand measurements	DM, PrsDM, PrdDM, MD
C	RTC / IO	
D	Negative indicator	
E	Navigation key	To navigate down
F	Energy readings	Apparent energy, Active energy, and Reactive energy
G	Navigation key	To navigate up
H	OK	Enter key
I	Alarm / Energy pulsing LED (Red), Heartbeat / communications LED (Green)	
J	x 1000 indicator	
K	System measurements	Vavg, kVA, F, Iavg, kW, In, PFavg, kVAR, Iunb
L	Control power	L+, L-
M	Input voltage terminals	V1, V2, V3, VN
N	Input current terminals	I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-
O	RS-485 communications/POP terminals	
P	Gasket	
Q	I/O card slot (Applicable for PM2130 only)	

es

A	Mediciones de fases	VL-N, VL-L, I, kVA, kW, kVAR, PF, VTHD, ITHD
B	Mediciones de demanda	DM, PrsDM, PrdDM, MD
C	RTC/IO	
D	Indicador negativo	
E	Tecla de navegación	Para desplazarse hacia abajo
F	Lecturas de energía	Energía aparente, energía activa y energía reactiva
G	Tecla de navegación	Para desplazarse hacia arriba
H	OK	Tecla Intro
I	LED de alarma/de impulsos de energía (rojo), LED de frecuencia de impulsos/de comunicaciones (verde)	
J	Indicador x 1.000	
K	Mediciones del sistema	Vavg, kVA, F, Iavg, kW, In, PFavg, kVAR, Iunb
L	Alimentación	L+, L-
M	Terminales de tensión de entrada	V1, V2, V3 y VN
N	Terminales de intensidad de entrada	I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-
O	Terminales de comunicaciones RS-485/POP	
P	Junta	
Q	Ranura de tarjeta E/S (solo para el modelo PM2130)	

fr

A	Mesures par phase	VL-N, VL-L, I, kVA, kW, kVAR, PF, VTHD, ITHD
B	Mesures de valeur moyenne	DM, PrsDM, PrdDM, MD
C	RTC / E/S	
D	Indicateur négatif	
E	Bouton de navigation	Défilement vers le bas
F	Mesures d'énergie	Énergie apparente, énergie active, énergie réactive
G	Bouton de navigation	Défilement vers le haut
H	OK	Bouton d'entrée
I	Alarme / Voyant LED à impulsions d'énergie (rouge) Voyant tension / communications (vert)	
J	Indicateur x 1 000	
K	Mesures du système	Vavg, kVA, F, Iavg, kW, In, PFavg, kVAR, Iunb
L	Alimentation dédiée	L+, L-
M	Bornes d'entrée de tension	V1, V2, V3, VN
N	Bornes d'entrée de courant	I1+, I1–, I2+, I2–, I3+, I3–
O	Bornes de communication RS-485 / POP	
P	Joint statique	
Q	Logement pour carte d'E/S (PM2130 uniquement)	

de

A	Phasenmesswerte	VL-N, VL-L, I, kVA, kW, kVAR, PF, VTHD, ITHD
B	Mittelwertmesswerte	DM, PrsDM, PrdDM, MD
C	RTC/EA	
D	Negativkennzeichen	
E	Navigationstaste	Zur Navigation nach unten
F	Energiewerte	Scheinenergie, Wirkenergie und Blindenergie
G	Navigationstaste	Zur Navigation nach oben
H	OK	Eingabetaste
I	Alarm/Energieimpuls-LED (rot), Status-/Kommunikations-LED (grün)	
J	Kennzeichen x1000	
K	Systemmesswerte	Vavg, kVA, Iavg, In, PFavg, kVAR, Iunb
L	Steuerspannung	L+, L-
M	Eingangsspannungsk-lemmen	V1, V2, V3, VN
N	Eingangsstromklemmen	I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-
O	RS-485-Kommunikations-/POP-Anschlüsse	
P	Dichtung	
Q	E/A-Kartensteckplatz (nur PM2130)	

7 Tanım / Описание / Descrição / 说明

tr

A	Faz ölçümleri	VL-N, VL-L, I, kVA, kW, kVAR, PF, VTHD, ITHD
B	Talep ölçümleri	DM, PrsDM, PrdDM, MD
C	RTC / GÇ	
D	Negatif gösterge	
E	Gezinme tuşu	Aşağı gezinmek için
F	Enerji okumaları	Görünen enerji, Aktif enerji ve Reaktif enerji
G	Gezinme tuşu	Yukarı gezinmek için
H	OK (TAMAM)	Giriş tuşu
I	Alarm / Enerji darbeli LED'i (Kırmızı), Kalp atışı / iletişim LED'i (Yeşil)	
J	x 1000 gösterge	
K	Sistem ölçümleri	Vavg, kVA, F, Iavg, kW, In, PFavg, kVAR, Iunb
L	Kontrol gücü	L+, L-
M	Giriş voltajı terminalleri	V1, V2, V3, VN
N	Giriş akımı terminalleri	I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-
O	RS-485 iletişimleri/POP terminalleri	
P	Conta	
Q	G/Ç kart yuvası (sadece PM2130 için)	

ru

A	Измерения фаз	VL-N, VL-L, I, кВА, кВт, квар, PF, VTHD, ITHD
B	Измерения нагрузки	DM, PrsDM, PrdDM, MD
C	RTC (ввод/вывод)	
D	Индикатор знака "минус"	
E	Навигационная кнопка	Чтобы переместиться вниз
F	Показания энергии	Полная энергия, активная энергия и реактивная энергия
G	Навигационная кнопка	Чтобы переместиться вверх
H	ДА	Кнопка ввода
I	Сигнал / Светодиод формирования импульсов электроэнергии (красный) Светодиод тактовых импульсов / связи (зеленый)	
J	Индикатор x 1000	
K	Системные измерения	Vcp, кВА, F, Icp, кВт, In, PFcp, квар, Iunb
L	Управляющее питание	L+, L-
M	Клеммы входного напряжения	V1, V2, V3, VN
N	Клеммы входного тока	I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-
O	Соединение RS-485/клеммы POP	
P	Прокладка	
Q	Гнездо ввода/вывода (только для модели PM2130)	

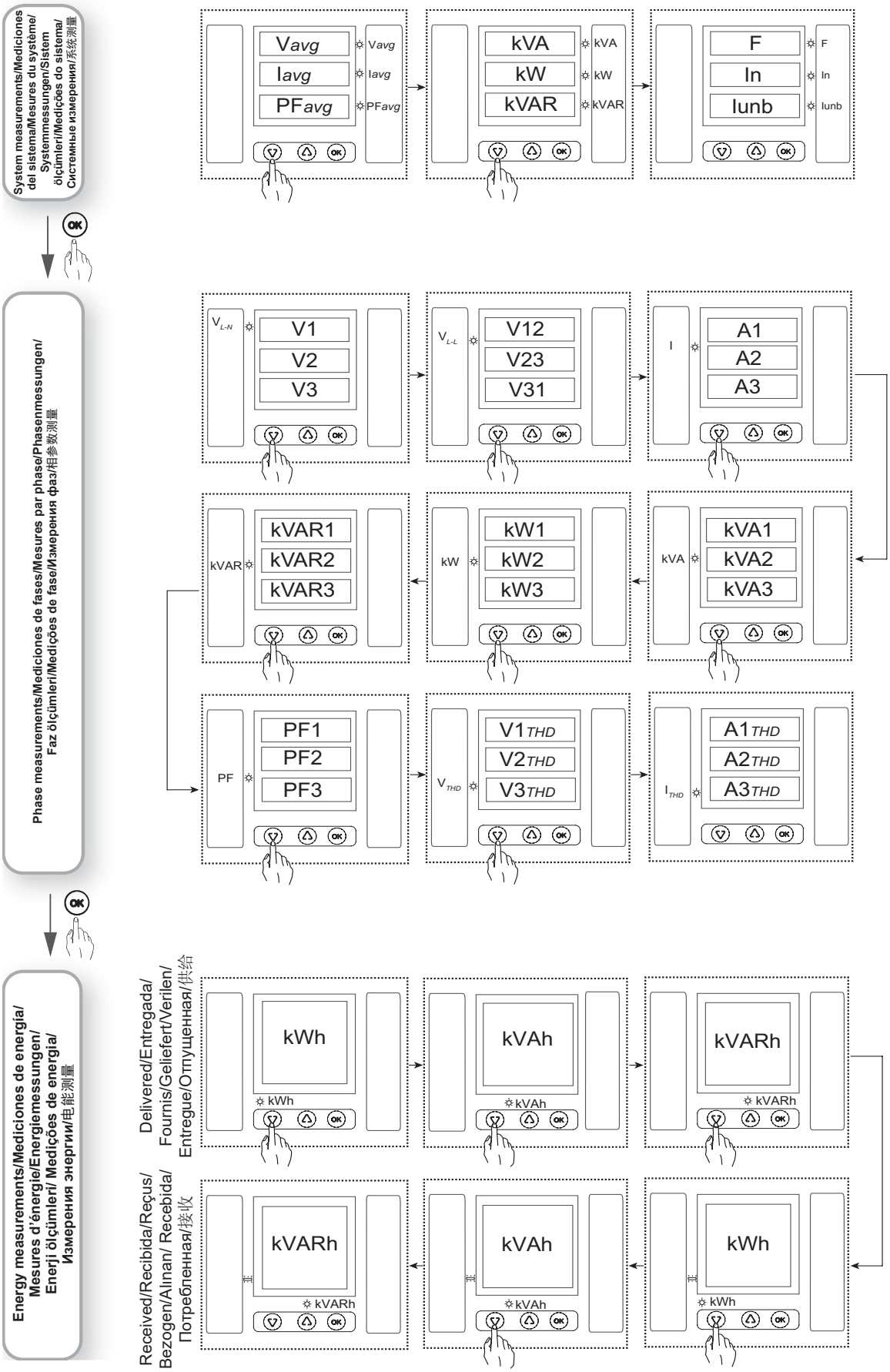
pt

A	Medições de fase	VL-N, VL-L, I, kVA, kW, kVAR, PF, VTHD, ITHD
B	Medições de demanda	DM, PrsDM, PrdDM, MD
C	RTC / IO	
D	Indicador de negativo	
E	Tecla de navegação	Navegar para baixo
F	Leituras de energia	Energia aparente, energia ativa e energia reativa
G	Tecla de navegação	Navegar para cima
H	OK	Tecla para dar entrada
I	LED pulsante de alarme/energia (vermelho) LED de pulsação/comunicação (verde)	
J	Indicador de x 1000	
K	Medições do sistema	Vavg, kVA, F, Iavg, kW, In, PFavg, kVAR, Iunb
L	Alimentação de controle	L+, L-
M	Terminais das entradas de tensão	V1, V2, V3, VN
N	Terminais das entradas de corrente	I1+, I1-, I2+, I2-, I3+, I3-
O	Terminais para comunicação RS-485/POP	
P	Vedação	
Q	Vaga para placa de E/S (apenas para PM2130)	

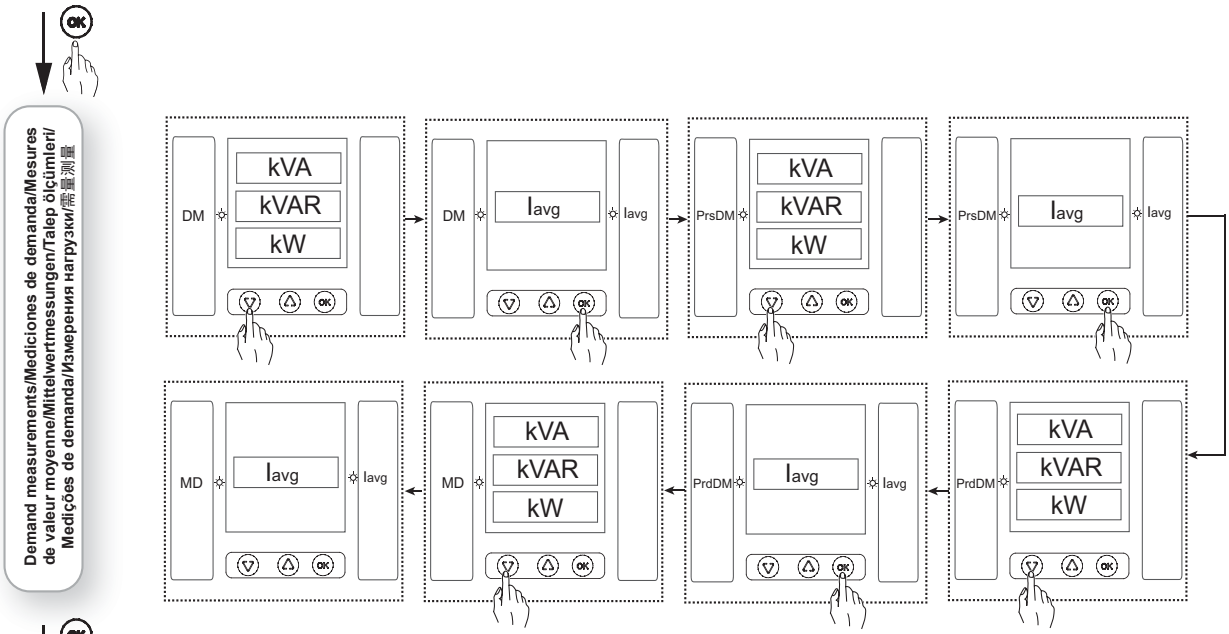
zh

A	相参数测量	VL-N、VL-L、I、kVA、kW、kVAR、PF、VTHD、ITHD
B	需量测量	DM、PrsDM、PrdDM、MD
C	RTC / IO	
D	负向指示灯	
E	导航键	向下导航
F	电能读数	视在电能、有功电能和无功电能
G	导航键	向上导航
H	确定	输入键
I	报警/电能脉冲指示灯（红色），心跳 / 通讯指示灯（绿色）	
J	x 1000 指示灯	
K	系统测量	Vavg、kVA、F、Iavg、kW、In、PFavg、kVAR、Iunb
L	控制电源	L+、L-
M	输入电压端子	V1、V2、V3、Vn
N	输入电流端子	I1+、I1-、I2+、I2-、I3+、I3-
O	RS-485 通讯/POP 端子	
P	衬垫	
Q	I/O 卡插槽（仅限 PM2130）	

8 Meter navigation / Navegación de la central de medida / Navigation sur l'appareil / Messgerätnavigation / Sayaç gezinme / Navegação do medidor / Навигация по счетчику / 测量仪导航



8 Meter navigation / Navegación de la central de medida / Navigation sur l'appareil / Messgerätnavigation / Sayaç gezinme / Navegação do medidor / Навигация по счетчику / 测量仪导航



en **Note:** RTC is only applicable for meters with RS-485 communication. Meters with POP do not support this function.

es **Nota:** RTC únicamente es aplicable a las centrales de medida con comunicaciones RS-485. Las centrales de medida con POP no son compatibles con esta función.

fr **Remarque :** Les mesures RTC s'appliquent uniquement aux appareils équipés d'une interface RS-485. Les appareils avec interface POP n'offrent pas cette fonction.

de **Hinweis:** RTC ist nur verfügbar bei Messgeräten mit RS-485-Kommunikation. Messgeräte mit POP unterstützen diese Funktion nicht.

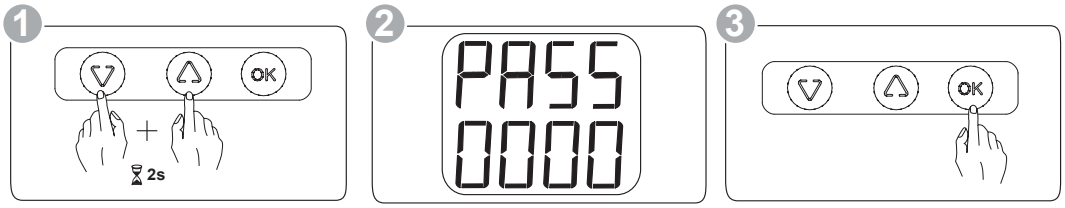
tr **Not:** RTC, sadece RS-485 iletişimli sayaçlar için uygulanabilir. POP'lu sayaçlar bu fonksiyonu desteklememektedir.

pt **Nota:** O RTC só se aplica para medidores com comunicação RS-485. Medidores com POP não suportam esta função.

ru **Примечание.** RTC имеется только для счетчиков с соединением RS-485. Счетчики с POP не поддерживают эту функцию.

zh 注：RTC 仅适用于配备 RS-485 通讯的测量仪。配备 POP 的测量仪不支持此功能。

8.1 Basic setup / Configuración básica / Configuration de base / Grundeinrichtung / Temel ayar / Configuração básica / Основные настройки / 基本设置



Note:
- Press and hold the navigation keys simultaneously for 2 seconds to exit Setup.
- Press and hold the Up or Down key for 2 seconds to move the cursor to the next digit or decimal point. Once selected, press the Up or Down key to move the decimal point or to change the digit.

Nota:
- Mantenga pulsadas las teclas de navegación simultáneamente durante 2 segundos para salir de la configuración.
- Mantenga pulsada la tecla de flecha abajo o arriba durante 2 segundos para desplazar el cursor hacia el siguiente dígito o punto decimal. Una vez seleccionado, pulse la tecla de flecha abajo o arriba para desplazar el punto decimal o cambiar el dígito.

Remarque :
- Pour quitter la page de configuration, appuyez simultanément sur les boutons de navigation pendant 2 secondes.
- Pour déplacer le curseur vers le chiffre ou point décimal suivant, appuyez simultanément sur les boutons Haut et Bas pendant 2 secondes. Une fois le caractère sélectionné, appuyez sur Haut ou sur Bas pour le modifier.

Hinweis:
- Halten Sie die Navigationstasten gleichzeitig 2 Sekunden lang gedrückt, um das Setup zu beenden.
- Halten Sie die Auf- oder Abwärts-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um den Cursor zur nächsten Stelle oder zum nächsten Dezimalpunkt zu bewegen. Drücken Sie nach der Auswahl die Auf- oder Abwärts-Taste, um den Dezimalpunkt zu bewegen oder die Stelle zu ändern.

Not:
- Setup (Ayar) menüsünden çıkmak için gezinme tuşlarına 2 saniye süreyle basılı tutun.
- İmleci bir sonraki haneye veya ondalık noktasına hareket ettirmek için Yukarı veya Aşağı tuşuna 2 saniye süreyle basılı tutun. Seçim yapılırken, ondalık noktasına hareket etmek veya haneyi değiştirmek için Yukarı veya Aşağı tuşuna basın.

Nota:
- Mantenha as teclas de navegação pressionadas simultaneamente por 2 segundos para sair da Configuração.
- Mantenha a tecla Para cima ou Para baixo pressionada por 2 segundos para mover o cursor para o próximo dígito ou para o ponto decimal. Uma vez selecionado, pressione a tecla Para cima ou Para baixo para mover o ponto decimal ou alterar o dígito.

Примечание
- Нажмите и удерживайте кнопки навигации одновременно в течение 2 секунд, чтобы выйти из Настройки.
- Нажмите и удерживайте кнопку Вверх или Вниз в течение 2 секунд, чтобы переместить курсор к следующему разряду или десятичной точке. Когда выбор произведен, нажмите кнопки Вверх или Вниз, чтобы переместить десятичную точку либо изменить разряд.

注：
- 同时按住两个导航键并保持 2 秒退出设置。
- 按住向上或向下键并保持 2 秒将光标移至下一个数位或小数点。选中后，按向上或向下键移动小数点或更改数值。

8 Meter navigation / Navegación de la central de medida / Navigation sur l'appareil / Messgerätnavigation / Sayaç gezinme / Navegação do medidor / Навигация по счетчику / 测量仪导航

8.2 Setup parameters / Parámetros de configuración / Paramètres de configuration / Einrichtungsparameter / Ayar parametreleri / Parâmetros de configuração / Параметры настройки / 设置参数

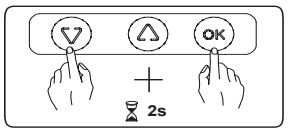
tYPE	1P.Ln, 1P.LL, 1P.3L, 3P.3L, 3P.4L
Ut	no.Vt, 2.VT, 3.VT, 1.VT
Ut.Pr	0100 V to 999000 V
Ut.SE	100 V, 110 V, 115 V, 120 V
Ct	A.1, A.2, A.3, A.12, A.23, A.31, A.123
Ct.Pr	1 A to 32760 A
Ct.SE	1 A, 5 A
FrE9	50 Hz, 60 Hz
Ph.S9	123, 321
A.SuP	5 mA to 99 mA
Pd	tHEr, t.Sb, t.b, t.rb, CS.b, CS.rb, CL.b, CL.rb
Pd.CY	1 to 60 mins
Pd.ut	1 to 60 mins
Pd.SY	HH:MM
Ad	tHEr, t.Sb, t.b, t.rb, CS.b, CS.rb, CL.b, CL.rb
Ad.CY	1 to 60 mins

RS-485	Ad.ut	1 to 60 mins
	Ad.SY	HH:MM
	LEd	Off, EnrG, ALM
	L.PLS	1 to 9999000 (Pulse per k_h)
	L.PAr	d.Wh, r.Wh, t.Wh, d.Vrh, r.Vrh, t.Vrh, d.VAh, r.VAh, t.VAh, nonE
	PASS	0000 - 9999
	CoM9	ON, OFF, RTFT(+1)
	Id	1 to 247
	bAud	4800, 9600, 19200, 38400
	PrtY	EVEn, odd, nonE
	YEAr	YYYY (2000 to 2127)
	dAtE	MM.DD
	hour	HH.MM
POP	PoP	Off, EnrG
	P.PLS	1 to 9999000 (Pulse per k_h)
	P.PAr	Wh, Vrh, VAh

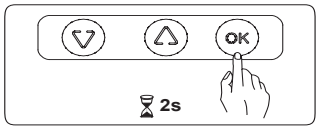
(+1) (RTFT) (Applicable for PM2120/ PM2130 only / solo para el modelo PM2120/PM2130 / PM2120/PM2130 uniquement / nur PM2120/ PM2130 / sadece PM2120/PM2130 için / apenas para PM2120/PM2130 / только для модели PM2120/PM2130 / 仅适用于 PM2120/PM2130).

8.3 Button Functions / Funciones de los botones / Fonctions des touches / Tastenfunktionen / Düğme Fonksiyonları / Funções dos botões / Функции кнопок / 按钮功能

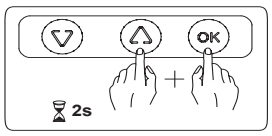
Diagnostics pages / Páginas de diagnósticos / Pages de diagnostic / Diagnoseseiten / Arıza Tanı sayfaları / Páginas de diagnósticos / Страницы диагностики / 诊断页面



Clear / Borrar / Effacer / Löschen / Sil / Apagar / Очистить / 清除



Page lock / Bloqueo de página / Verrouillage de page / Seitensperre / Sayfa kilidi / Bloquear página / Блокировка страницы / 页面锁定



Note:
- Page lock sets the current page as default page.
- You cannot enter the Setup page or the Clear page when a meter page is locked.

Nota:
- El bloqueo de página establece la página actual como página predeterminada.
- No es posible acceder la página de Configuración o la página de Borrar cuando una página de la central de medida está bloqueada.

Remarque :
- La page verrouillée devient la page par défaut.
- Vous ne pouvez accéder aux pages de configuration ou de réinitialisation lorsqu'un verrouillage de page est actif.

Hinweis:
- Die Seitensperre legt die aktuelle Seite als Standardseite fest.
- Wenn eine Messgerätseite gesperrt ist, kann nicht auf die Setup- oder Löschen-Seite zugegriffen werden.

Not:
- Sayfa kilidi, mevcut sayfayı varsayılan sayfa olarak ayarlar.
- Bir sayaç sayfası kilitlendiğinde, Setup (Ayar) sayfasına veya Cear (Sil) sayfasına giremezsiniz.

Nota:
- O bloqueio de página define a página atual como página padrão.
- Não se pode entrar na página de Configuração ou na página Apagar quando uma página do medidor está bloqueada.

Примечание
- Блокировка страницы устанавливает текущую страницу как страницу по умолчанию.
- Вы не можете войти на страницу Настройки или страницу очистки, когда страница счетчика заблокирована.

注：
- 页面锁定将当前页面设置为默认页面。
- 测量仪的页面锁定时不能进入设置页面或清除页面。

9 Specifications / Especificaciones / Spécifications / Technische Daten / Özellikler / Especificações / Спецификации / 规格

en

Control power
PM2110/PM2120
- AC: 44-277 V L-N ± 10%
- AC burden: < 6 VA at 277 V AC L-N
- Frequency: 45-65 Hz ± 5%
- DC: 48-277 V ± 10%
- DC burden: ≤ 2 W at 277 V DC
- Installation category III

PM2130:
- AC: 80-277 V L-N ± 10%
- AC burden: < 8 VA at 277 V AC L-N
- Frequency: 45-65 Hz ± 5%
- DC: 100-277 V ± 10%
- DC burden: ≤ 3.3 W at 277 V DC
- Installation category III

AC Voltage inputs
- Measured voltage:
  35 - 480 V L-L (277 V L-N), cat III
  35 - 600 V L-L (347 V L-N), cat II
- Nominal frequency: 50/60 Hz
- Permanent overload: 750 V AC L-L
- Impedance: 5 MΩ
- Measurement category III

AC Current inputs
- 1 A or 5 A nominal
- Measured current: 5 mA to 6 A
- Nominal frequency: 50/60 Hz
- Withstand: 12 A continuous
- Impedance: < 0.3 mΩ
- Burden: < 0.024 VA at 6 A
- Suppression current: 5 mA to 99 mA

Environment
- Temperature:
  - Operating: -10 to 60 °C (14 to 140 °F)
  - Storage: -25 to 70 °C (-13 to 158 °F)
- Humidity rating: 5% to 95% RH non-condensing
- Pollution degree: 2
- Altitude: ≤ 2000 m (6562 ft) above sea level
- IP54 front display (IEC 60529)
  IP30 meter body with retainer clip part number- C10003577
  IP20 meter body with retainer clip part number- C10003279
- For indoor use only.
- Not suitable for wet locations.

es

Alimentación
PM2110/PM2120
- CA: 44-277 V L-N ±10 %
- Carga de CA: <6 VA a 277 VCA L-N
- Frecuencia: 45-65 Hz ±5 %
- CC: 48-277 V ±10 %
- Carga de CC: ≤2 W a 277 VCC
- Categoría de instalación III

PM2130:
- CA: 80-277 V L-N ±10 %
- Carga de CA: <8 VA a 277 VCA L-N
- Frecuencia: 45-65 Hz ±5 %
- CC: 100-277 V ±10 %
- Carga de CC: ≤3,3 W a 277 VCC
- Categoría de instalación III

Entradas de tensión de CA
- Tensión medida:
  35-480 V L-L (277 V L-N), cat III
  35-600 V L-L (347 V L-N), cat II
- Frecuencia nominal: 50/60 Hz
- Sobrecarga permanente: 750 VCA L-L
- Impedancia: 5 MΩ
- Categoría de medición III

Entradas de intensidad de CA
- 1 A o 5 A nominales
- Intensidad medida: 5 mA a 6 A
- Frecuencia nominal: 50/60 Hz
- Rigidez: 12 A continuo
- Impedancia: <0,3 mΩ
- Carga: <0,024 VA a 6 A
- Intensidad de supresión: 5 mA a 99 mA

Entorno
- Temperatura:
  - De funcionamiento: De −10 ºC a 60 ºC
  - De almacenamiento: De −25 ºC a 70 ºC
- Valor nominal de la humedad: Del 5 % al 95 % de HR sin condensación
- Nivel de contaminación: 2
- Altitud: ≤2000 m sobre el nivel del mar
- Pantalla delantera IP54(IEC 60529)
  Cuerpo de la central de medida IP30 con pinza de fijación
  número de referencia: C10003577
  Cuerpo de la central de medida IP20 con pinza de fijación
  número de referencia: C10003279
- Para uso exclusivo en interiores
- No apta para ubicaciones húmedas.

fr

Alimentation dédiée
PM2110/PM2120
- CA : 44-277 V L-N ± 10 %
- Charge CA : < 6 VA à 277 V CA L-N
- Fréquence : 45-65 Hz ± 5 %
- CC : 48-277 V ± 10 %
- Charge CC : ≤ 2 W à 277 V CC
- Catégorie d'installation III

PM2130 :
- CA : 80-277 V L-N ± 10 %
- Charge CA : < 8 VA à 277 V CA L-N
- Fréquence : 45-65 Hz ± 5 %
- CC : 100-277 V ± 10 %
- Charge CC : ≤ 3,3 W à 277 V CC
- Catégorie d'installation III

Entrées de tension CA
- Tension mesurée :
  35-480 V L-L (277 V L-N), cat. III
  35-600 V L-L (347 V L-N), cat. II
- Fréquence nominale : 50/60 Hz
- Surcharge permanente : 750 V CA L-L
- Impédance : 5 MΩ
- Catégorie de mesure III

Entrées de courant CA
- 1 A ou 5 A nominal
- Courant mesuré : 5 mA à 6 A
- Fréquence nominale : 50/60 Hz
- Courant maximal : 12 A en continu
- Impédance : < 0,3 mΩ
- Charge : < 0,024 VA à 6 A
- Courant de suppression: 5 mA à 99 mA

Conditions ambiantes
- Température :
  - Fonctionnement : –10 à 60 °C
  - Stockage : –25 à 70 °C
- Humidité : 5-95 % HR sans condensation
- Degré de pollution : 2
- Altitude : ≤ 2000 m au-dessus du niveau de la mer
- IP54 afficheur avant (CEI 60529)
  IP30 corps de l'appareil avec bride de fixation
  Référence C10003577
  IP20 corps de l'appareil avec bride de fixation
  Référence C10003279
- Pour utilisation intérieure uniquement
- Ne pas utiliser dans des endroits humides.

de

Steuerspannung
PM2110/PM2120
- Wechselspannung: 44-277 V L-N ± 10 %
- Wechselspannungsbürde: < 6 VA bei 277 V AC L-N
- Frequenz: 45-65 Hz ± 5 %
- Gleichspannung: 48-277 V ± 10 %
- Gleichspannungsbürde: ≤ 2 W bei 277 V DC
- Installationskategorie III

PM2130:
- Wechselspannung: 80-277 V L-N ± 10 %
- Wechselspannungsbürde: < 8 VA bei 277 V AC L-N
- Frequenz: 45-65 Hz ± 5 %
- Gleichspannung: 100-277 V ± 10 %
- Gleichspannungsbürde: ≤ 3,3 W bei 277 V DC
- Installationskategorie III

Wechselspannungseingänge
- Gemessene Spannung:
  35-480 V L-L (277 V L-N), CAT III
  35-600 V L-L (347 V L-N), CAT II
- Nennfrequenz: 50/60 Hz
- Ständige Überlast: 750 V AC L-L
- Impedanz: 5 MΩ
- Messkategorie III

Wechselstromeingänge
- 1 A bzw. 5 A Nennwert
- Gemessener Strom: 5 mA bis 6 A
- Nennfrequenz: 50/60 Hz
- Haltestrom: 12 A Dauerstrom
- Impedanz: < 0,3 mΩ
- Bürde: < 0,024 VA bei 6 A
- Stromunterdrückung: 5 mA bis 99 mA

Umgebungsbedingungen
- Temperatur:
- Betrieb: –10 bis 60 °C
- Lagerung: –25 bis +70 °C
- Rel. Luftfeuchtigkeit: 5 bis 95 % nicht kondensierend
- Verschmutzungsgrad: 2
- Aufstellungshöhe: ≤ 2000 m über NN
- IP54 Display (IEC 60529)
  IP30 Gehäuse mit Befestigungsclip
  Artikelnummer – C10003577
  IP20 Gehäuse mit Befestigungsclip
  Artikelnummer – C10003279
- Nur für Innenraum-Anwendungen
- Nicht für feuchte Orte geeignet.

tr

Kontrol gücü
PM2110/PM2120
- AC: 44-277 V L-N ± %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 6 VA
- Frekans: 45-65 Hz ± %5
- DC: 48-277 V ± %10
- DC yük: ≤ 277 V DC için 2 W
- Montaj kategorisi III

PM2130:
- AC: 80-277 V L-N ± %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 8 VA
- Frekans: 45-65 Hz ± %5
- DC: 100-277 V ± %10
- DC yük: ≤ 277 V DC için 3,3 W
- Montaj kategorisi III

AC Voltaj girişleri
- Ölçülen voltaj:
  35 - 480 V L-L (277 V L-N), cat III
  35 - 600 V L-L (347 V L-N), cat II
- Nominal frekans: 50/60 Hz
- Sürekli aşırı yük: 750 V AC L-L
- Empedans: 5 MΩ
- Ölçme kategorisi III

AC Akım girişleri
- 1 A veya 5 A nominal
- Ölçülen akım: 5 mA ile 6 A arası
- Nominal frekans: 50/60 Hz
- Direnç: 12 A sürekli
- Empedans: < 0,3 mΩ
- Yük: < 6 A için 0,024 VA
- Ölçüm başlangıcı akımı: 5 mA ile 99 mA

pt

Kontrol gücü
PM2110/PM2120
- AC: 44-277 V L-N ± %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 6 VA
- Frekans: 45-65 Hz ± %5
- DC: 48-277 V ± %10
- DC yük: ≤ 277 V DC için 2 W
- Montaj kategorisi III

PM2130:
- AC: 80-277 V L-N ± %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 8 VA
- Frekans: 45-65 Hz ± %5
- DC: 100-277 V ± %10
- DC yük: ≤ 277 V DC için 3,3 W
- Montaj kategorisi III

AC Voltaj girişleri
- Ölçülen voltaj:
  35 - 480 V L-L (277 V L-N), cat III
  35 - 600 V L-L (347 V L-N), cat II
- Nominal frekans: 50/60 Hz
- Sürekli aşırı yük: 750 V AC L-L
- Empedans: 5 MΩ
- Ölçme kategorisi III

AC Akım girişleri
- 1 A veya 5 A nominal
- Ölçülen akım: 5 mA ile 6 A arası
- Nominal frekans: 50/60 Hz
- Direnç: 12 A sürekli
- Empedans: < 0,3 mΩ
- Yük: < 6 A için 0,024 VA
- Ölçüm başlangıcı akımı: 5 mA ile 99 mA

ru

Kontrol gücü
PM2110/PM2120
- AC: 44-277 V L-N ± %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 6 VA
- Frekans: 45-65 Hz ± %5
- DC: 48-277 V ± %10
- DC yük: ≤ 277 V DC için 2 W
- Montaj kategorisi III

PM2130:
- AC: 80-277 V L-N ± %10
- AC yük: < 277 V AC L-N için 8 VA
- Frekans: 45-65 Hz ± %5
- DC: 100-277 V ± %10
- DC yük: ≤ 277 V DC için 3,3 W
- Montaj kategorisi III

AC Voltaj girişleri
- Ölçülen voltaj:
  35 - 480 V L-L (277 V L-N), cat III
  35 - 600 V L-L (347 V L-N), cat II
- Nominal frekans: 50/60 Hz
- Sürekli aşırı yük: 750 V AC L-L
- Empedans: 5 MΩ
- Ölçme kategorisi III

AC Akım girişleri
- 1 A veya 5 A nominal
- Ölçülen akım: 5 mA ile 6 A arası
- Nominal frekans: 50/60 Hz
- Direnç: 12 A sürekli
- Empedans: < 0,3 mΩ
- Yük: < 6 A için 0,024 VA
- Ölçüm başlangıcı akımı: 5 mA ile 99 mA

zh

控制电源
PM2110/PM2120
- 交流：44 至 277 V L-N ± 10%
- 交流功耗：< 6 VA，电压为 277 V AC L-N 时
- 频率：45 至 65 Hz ± 5%
- 直流：48 至 277 V ± 10%
- 直流功耗：≤ 2 W，电压为 277 V DC 时
- 安装类别 III

PM2130：
- 交流：80 至 277 V L-N ± 10%
- 交流功耗：< 8 VA，电压为 277 V AC L-N 时
- 频率：45 至 65 Hz ± 5%
- 直流：100 至 277 V ± 10%
- 直流功耗：≤ 3.3 W，电压为 277 V DC 时
- 安装类别 III

交流电压输入
- 测量电压：
  35 至 480 V L-L (277 V L-N)，类别 III
  35 至 600 V L-L (347 V L-N)，类别 II
- 额定频率：50/60 Hz
- 持久过载：750 V AC L-L
- 阻抗：5 MΩ
- 测量类别 III

交流电流输入
- 额定 1 A 或 5 A
- 测量电流：5 mA 至 6 A
- 额定频率：50/60 Hz
- 耐受值：12 A 连续
- 阻抗：< 0.3 mΩ
- 功耗：< 0.024 VA，电流为 6 A 时
- 抑制电流：5 mA 至 99 mA

9 Özellikler / Especificações / Спецификации / 规格

tr

Ortam
- Sıcaklık:
  - İşletme: -10 ile 60 °C arası
  - Depolama: -25 ile 70 °C arası
- Nem oranı: %5 ile %95 arası Bağıl Nem yoğuşma olmadan
- Kirlenme derecesi: 2
- Yükseklik: ≤ 2000 m yukarısı deniz seviyesi
- IP54 ön ekran (IEC 60529) tutucu klipsli IP30 sayaç gövdesi parça numarası- C10003577 tutucu klipsli IP20 sayaç gövdesi parça numarası- C10003279
- Sadece dahili kullanım için
- Islak yerler için uygun değil.

pt

Ambiente
- Temperatura:
  - Operação: -10 a + 60 °C
  - Armazenagem: -25 a +70 °C
- Faixa de umidade: 5% a 95% UR sem condensação
- Grau de poluição: 2
- Altitude: ≤ 2000 m acima do nível do mar
- IP54 no display frontal (IEC 60529) IP30 no corpo do medidor com grampo de retenção código- C10003577 IP20 no corpo do medidor com grampo de retenção código- C10003279
- Apenas para uso em ambientes internos
- Não adequado para locais úmidos.

ru

Окружающая среда
- Температура:
- Рабочая: от -10 до 60 °C
- Хранения: от -25 до 70 °C
- Параметры влажности от 5% до 95% отн. влажность без конденсата
- Степень загрязнения 2
- Высота над уровнем моря: ≤ 2000 м над уровнем моря
- Лицевой дисплей IP54 (IEC 60529) Корпус счетчика IP30 с фиксатором номер детали- C10003577 Корпус счетчика IP20 с фиксатором номер детали- C10003579
- Только для использования внутри помещений
- Не пригоден для работы в сырых помещениях.

zh

环境
- 温度：
  - 运行：-10 至 60 °C
  - 存放：-25 至 70 °C
- 额定湿度：5% 至 95% RH 无结露
- 污染等级：2
- 海拔高度：≤ 2000 米
- 前显示屏防护等级 IP54 (IEC 60529) 测量仪壳体防护等级 IP30，带固定器安装夹 零件号 - C10003577 测量仪壳体防护等级 IP20，带固定器安装夹 零件号 - C10003279
- 仅限室内使用
- 不适合于潮湿场所。

10 Safety Instructions / Instrucciones de seguridad / Instructions relatives à la sécurité / Sicherheitshinweise

en

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. The following special messages may appear throughout this bulletin or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure.

The addition of either symbol to a “Danger” or “Warning” safety label indicates that an electrical hazard exists which will result in personal injury if the instructions are not followed.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

⚠ DANGER

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serius injury.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

fr

Lisez attentivement ces directives et examinez l’équipement afin de vous familiariser avec lui avant l’installation, l’utilisation ou l’entretien. Les messages spéciaux qui suivent peuvent apparaître dans ce document ou sur l’appareillage. Ils vous avertissent de dangers potentiels ou attirent votre attention sur des renseignements pouvant éclaircir ou simplifier une procédure.

L’ajout d’un de ces symboles à une étiquette de sécurité « Danger » ou « Avertissement » indique qu’il existe un danger électrique qui peut entraîner des blessures si les instructions ne sont pas respectées.

Ce symbole sert à vous avertir d’un danger potentiel de blessures corporelles. Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.

⚠ DANGER

L’avertissement « DANGER » indique un danger immédiat qui, s’il n’est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l’installation, l’utilisation, l’entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences éventuelles de l’utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d’installation et d’utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d’éviter les risques associés.

es

Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer a lo largo de este boletín o en el equipo para advertir de riesgos potenciales o remitirle a información que le ayudará a aclarar o simplificar determinados procedimientos.

La adición de uno de estos dos símbolos a una etiqueta de seguridad del tipo “Peligro” o “Advertencia” indica que existe un riesgo de descarga eléctrica que causará lesiones si no se siguen las instrucciones.

Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para alertar de posibles riesgos de lesiones. Siga las recomendaciones de todos los mensajes de seguridad precedidos por este símbolo para evitar posibles lesiones e incluso la muerte.

⚠ PELIGRO

PELIGRO indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

Solo el personal cualificado puede instalar, manipular, revisar y realizar el mantenimiento del equipo eléctrico. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad de las consecuencias que se deriven de la utilización de este material. Por personal cualificado se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados.

de

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen. In dieser Publikation oder auf dem Gerät können sich folgende Hinweise befinden, die vor potenziellen Gefahren warnen oder die Aufmerksamkeit auf Informationen lenken, die ein Verfahren erklären oder vereinfachen.

Der Zusatz eines der beiden Symbole zu den Sicherheitshinweisen „Gefahr“ oder „Warnung“ deutet auf eine elektrische Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

Dieses Symbol steht für eine Sicherheitswarnung. Es macht auf die potenzielle Gefahr eines Personenschadens aufmerksam. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise mit diesem Symbol, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR

GEFAHR weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Todesfällen führt.

Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben können. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat.

10 Emniyet Talimatları / Instruções de segurança / Указания по безопасности / 安全说明

tr

Montaj, işletme, servis veya bakım yapmadan önce cihazla aşina olmak için bu talimatları dikkatlice okuyun ve ekipmanı inceleyin. Potansiyel tehlikelere karşı uyarmak veya bir prosedürü açıklayan veya basitleştiren bilgilere dikkati çekmek için bu broşür genelinde veya ekipman üzerinde aşağıdaki özel mesajlar görünebilmektedir.

Bir “Tehlike” veya “Uyarı” emniyet etiketine her iki sembolün eklenmesi, talimatlara uyulmadığında personelin yaralanmasına neden olacak bir elektrik tehlikesinin mevcut olduğunu bildirmektedir.

Bu, emniyet uyarı sembolüdür. Potansiyel kişisel yaralanma tehlikelerine karşı sizi uyarmak için kullanılır. Muhtemel yaralanma veya ölümden kaçınmak için bu sembolü izleyen tüm emniyet mesajlarına uyun.

⚠ TEHLİKE

DANGER (TEHLİKE), kaçınılmadığında, ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açacak şekilde mutlak tehlikeli bir durumu belirtmektedir.

Elektrikli ekipmanın, montajı, çalıştırılması, servisinin verilmesi ve bakımı sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Bu malzemenin kullanımından kaynaklanan herhangi bir durum için Schneider Electric tarafından hiçbir sorumluluk alınmayacaktır. Nitelikli bir şahıs, elektrikli ekipmanın konstrüksiyonu, montajı ve çalıştırılması ile ilgili becerilere ve bilgiye sahip olan ayrıca ilgili tehlikeleri tanımak ve kaçınmak için emniyet eğitimi almış kişidir.

pt

Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo, repará-lo ou mantê-lo. As mensagens especiais a seguir podem ser exibidas ao longo deste boletim ou no equipamento para avisar sobre riscos em potencial ou chamar a atenção para informações que esclarecem ou simplificam um procedimento.

A adição de um destes símbolos a uma etiqueta de segurança de “Perigo” ou “Aviso” indica que existe um risco elétrico que resultará em danos pessoais caso as instruções não sejam seguidas.

Este é o símbolo de alerta de segurança. Ele é usado para alertá-lo sobre possíveis riscos de ferimentos em pessoas. Obedeça a todas as mensagens de segurança que se seguirem a este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.

⚠ PERIGO

PERIGO indica uma situação de risco imediato que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

Os equipamentos elétricos devem ser instalados, operados, reparados e mantidos apenas por profissionais qualificados. A Schneider Electric não assume nenhuma responsabilidade por consequências do uso deste material. Uma pessoa qualificada é uma que tenha habilidades e conhecimento relacionados à construção, instalação e operação de equipamentos elétricos e tenha recebido treinamento em segurança para reconhecer e evitar os riscos envolvidos.

ru

Внимательно прочтите данное руководство и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием. В данном материале либо на оборудовании могут быть следующие специальные сообщения, предупреждающие о потенциальной опасности или указывающие на информацию, уточняющую либо упрощающую использование.

Дополнительные предупреждающие ярлыки символов «Опасность» и «Предупреждение» указывают на опасность поражения электрическим током при несоблюдении инструкций, что может привести к травмам.

Это предупреждающий символ. Используется для предупреждения о потенциальной опасности получения травм. Чтобы избежать травм или летального исхода, выполняйте все указания инструкций по безопасности, сопровождающие данный символ.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Знак ОПАСНОСТЬ указывает на неизбежную опасность, которая в случае возникновения влечет за собой серьезные травмы или смерть.

Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала. Только квалифицированный персонал, который получил навыки и знания по конструкции, установке и эксплуатации электрооборудования и прошел обучение по технике безопасности, может распознать и предотвратить возможные опасности.

zh

尝试安装、操作、维修或维护本设备之前，请对照设备仔细阅读这些说明，以使自己熟悉该设备。下列专用信息可能出现在本资料中的任何地方，或出现在设备上，用以警告潜在的危险或提醒注意那些对某过程进行阐述或简化的信息。

当这两个符号中的任何一个添加到“危险”或“警告”安全标签时，表明存在着电气危险，如果不遵循指示，将会造成人身伤害。

这是安全警示标志。用于警示您存在潜在的人身伤害危险。请遵循此符号提示的所有安全信息，以避免造成可能的人身伤害或死亡。

⚠ 危险

“危险”指示存在紧急的危险情况，如果不避免，会导致死亡或严重人身伤害。

电气设备只能由具备资质的人员进行安装、操作、维修和维护。未按使用手册操作而造成的不良后果，施耐德电气公司概不负责。具备资质人员是指该人员拥有与电气设施的架设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危险。

EAC Interstate Standards / Стандарты EAC / EAC стандарттары

en

GOST 31819.21-2012
GOST 31819.23-2012

ru

ГОСТ 31819.21-2012
ГОСТ 31819.23-2012

kk

ГОСТ 31819.21-2012
ГОСТ 31819.23-2012

Representative Offices / Уполномоченные поставщики / Уәкілетті жеткізушілер

en

Authorized suppliers:
Schneider Electric Russia
Address: 12/1 Dvintsev st., 127018 Moscow, Russia
Tel.: +7 (495) 777 99 90
Fax: +7 (495) 777 99 92
Schneider Electric Kazakhstan
Address: 151/115, Abay Ave, 12 floor, 050009 Almaty, Kazakhstan
Tel.: +7 (727) 397 04 00
Fax: +7 (727) 397 04 02

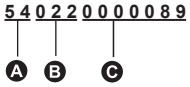
ru

Уполномоченный поставщик в РФ:
АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел.: +7 (495) 777 99 90
Факс: +7 (495) 777 99 92

kk

Қазақстан Республикасында уәкіл жеткізуші:
«Шнейдер Электрик» ЖШС-і
Мекен-жайы: 050009, Қазақстан, Алматы қ., Абай даңғ., 151/115, 12 қабат
Тел.: +7 (727) 397 04 00
Факс: +7 (727) 397 04 02

Serial Number Decoding / Расшифровка серийного номера / Сериялық нөмірдің мағынасын ашуы



	en	ru	kk
A	Product reference code	Код изделия	Өнімнің коды
B	Model number identification code	Идентификационный код модели прибора	Аспап үлгісінің сәйкестендіру коды
C	Running serial number for the product	Номер изделия	Бұйымның нөмірі

en

EasyLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

es

EasyLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Schneider Electric en Francia, EE.UU. y otros países.

- Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.
- Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida.
- La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad del montador/instalador del sistema.

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.

fr

EasyLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d'autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.
- Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assembleur ou de l'installateur du système en question.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

de

EasyLogic und Schneider Electric sind Marken oder eingetragene Marken von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern.

- Installierung, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.
- Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden.
- Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut ist, liegt in der Verantwortung der Montage- bzw. Installationsfirma der Anlage.

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.

tr

EasyLogic ve Schneider Electric, Fransa'da, A.B.D'de ve diğer ülkelerde Schneider Electric'in ticari markalarıdır veya kayıtlı ticari markalarıdır.

- Bu ürün, yürürlükte olan standartlara ve/veya montaj yönetmeliklerine uygun olarak monte edilmek, bağlanmak ve kullanılmak zorundadır.
- Bu ürün, üretici tarafından belirtilmeyen bir biçimde kullanılırsa, ürün tarafından sağlanan koruma bozulabilir.
- Bu ürünü içeren herhangi bir sistemin emniyeti, sistemi kuranın/monte edenin sorumluluğundadır.

Standartlar, özellikler ve tasarımlar zaman zaman değiştiği için, bu yayında verilen bilginin doğruluğunu daima sorunuz.

pt

EasyLogic e Schneider Electric são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países.

- Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor.
- Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada.
- A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/instalador do sistema.

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.

ru

EasyLogic и Schneider Electric являются товарными знаками или охраняемыми товарными знаками компании Schneider Electric во Франции, США и других странах.

- Данный продукт должен устанавливаться, подсоединяться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и предписаниями по монтажу.
- Если этот продукт используется не так, как это указано производителем, защита от электрического тока, пожара и т. д., предусмотренная этим оборудованием, может получить повреждения.
- За безопасность любой системы, включающей данный продукт, отвечает специалист по монтажу или установщик системы.

Так как стандарты, спецификации и конструкции периодически изменяются, всегда обращайтесь за подтверждением информации, приведенной в данной публикации.

zh

EasyLogic 和 **Schneider Electric** 是 **Schneider Electric** 公司在法国、美国和其他国家或地区的商标或注册商标。

- 本产品必须按现行标准和/或安装规定进行安装、连接和使用。
- 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损坏。
- 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装/安装人员负责。

由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供资料进行确认。

Schneider Electric
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

NHA2779001-07
© 2018 Schneider Electric. All rights reserved.
05/2018